

О Т З Ы В

об автореферате диссертации **Цю Сюеин** «Концепт *дело* в русской паремике: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Данное диссертационное исследование посвящено лингвокогнитивному анализу русских паремий, репрезентирующим концепт *дело*. В своем исследовании автор поставила перед собой цель выявления стереотипных представлений об отношении к делу, которые вербализуются в русских паремиях.

Учитывая лингвокультурологический потенциал паремий, частотность их употребления в различных текстах и трудность перевода русских паремий на китайский язык, а также неизученность этой проблемы на фоне китайского материала, можно с уверенностью утверждать, что **актуальность темы** диссертации определяется необходимостью исследования такого этнокультурно маркированного материала в целях оптимизации диалога культур, в том числе в образовательном процессе.

Научная новизна данной диссертации заключается не только в комплексном подходе к исследованию русских паремий, репрезентирующих концепт *дело*, с точки зрения их лингвокультурологического потенциала на фоне китайского языка, но и в выявлении иерархически организованной структуры ментальных установок культуры концепта *дело* в русском языке на фоне китайского; в классификации установок культуры, вербализованных паремиями русского языка, а также в определении роли установок культуры в формировании национальной языковой картины мира.

Теоретическая ценность исследования Цю Сюеин заключается в определении парадигматических связей единиц лексико-семантической группы, определяющих концепт *дело*, а также в разработке классификации установок культуры, культурно значимых лакун в двух неблизкородственных языках на материале паремий.

На высоком профессиональном уровне диссертант решает поставленные **задачи**, соотносенные с **целью** исследования: выявляет лингвокультурную специфику содержания концепта *дело* в русском языке на фоне китайского, доказывает целесообразность изучения паремийных единиц одного языка на фоне другого – с целью выявления сходства и различий в восприятии окружающего мира, в его осмыслении, проявляющемся в виде культурных установок носителей разных языков; устанавливает соотношение русских и китайских паремий, наглядно демонстрирующих, что половина выявленных автором установок совпадает, определяет терминологический аппарат исследования, уточняет по-

нятие «концепт» с учетом русской и китайской традиций, проводит лингвокультурологический анализ русских паремий наиболее объемных тематических групп на фоне китайского языка. Особого внимания заслуживает разработанная на основе количественного показателя иерархическая структура установок культуры для двух лингвокультур.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что результаты анализа концепта *дело* могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного (в первую очередь в китайской аудитории), при чтении лекционных курсов по лингвокультурологии, фразеологии и паремиологии, в практике составления лингвокультурологических и двуязычных словарей, в практике перевода.

Основные положения диссертации отражены в 10 публикациях, 5 из которых – научные статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Содержание автореферата позволяет констатировать, что диссертационное исследование Цю Сюеин «Концепт *дело* в русской паремике: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка)» представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует паспорту научной специальности 10.02.01 – русский язык и критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а автор диссертации Цю Сюеин заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Кандидат филологических наук (10.02.01 – русский язык),
доцент кафедры русского языка для гуманитарных и естественных
факультетов Федерального государственного образовательного
учреждения высшего профессионального образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»
Зыкова Елена Игоревна

Россия, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7–9
тел. +7 (812) 324–07–75
e-mail: e.zikova@spbu.ru

Подпись Е.И. Зыковой заверяю

Специалист отдела
Односторонно О.В.

28.10.2020

